



## AXS 2-Man User Manual





Thank you for purchasing the Sonik AXS 2 Man Bivvy; we hope that you have many happy fishing trips using it. Please take a few moments to read through this manual, it contains advice on the use and care of your new bivvy.

## Assembly

We recommend assembling your bivvy for the first time prior to your fishing trip to ensure you are familiar with all the components and setup process. Please note this is a large bivvy with long pole sections and heavy canopy. Care is required when assembling this product. As soon as you become familiar with the process; setup will become much quicker and easier.

1. Unfold and connect together the 7 angled pole joints.
2. Holding the centre block in front of you, fan out the five rear poles. Make sure the tension straps are not tangled within the canopy. Temporarily peg down the ends of (P1) and (P5) poles, this will help keep the bivvy in position during assembly.
3. Connect the two halves of the front arch pole together C1.
4. Thread the ridge pole through its sleeve and slide the female end over the male spigot on the front of the rear pole hub.
5. Clip the other end of the ridge pole onto the centre of the front arch pole. Extend the ridge pole to tension the canopy. Only a medium tension is required.
6. Pull each end of arch pole forward to tension the sides of the canopy and raise the front arch pole.
7. Thread the peak pole into its sleeve, then split the peak pole at its centre joint. Insert the peak pole ends into the arch pole holders. Re-connect at the centre pushing the two halves downwards.
8. Insert and extend the short peak tension bar. Lower the front arch pole if this part of the canopy is out of reach.
9. Ensure the two internal tension straps are in place and untangled. Peg down and reposition the pole ends as necessary.
10. Attach the two side tension bars.
11. Zip in the door or panel of choice (Green, Clear PVC, Mesh) before pegging down the front panel for correct spacing of doorway.
12. Fit the groundsheet by clipping into place at the back and sides of the bivvy and peg out the front elastic points with the front pegging points of the bivvy. Correct groundsheet position is on top of the bivvy skirt material.





## Tips and advice

1. This is a large canopy bivvy and will require attachment of storm cords for extra stability in stormy weather. Storm cords attach to the eyelets provided.
2. If you have purchased an inner capsule, simply place inside the bivvy with zip door orientated at the front. Attach via toggles and loops working from centre back, towards front.
3. Use the vent spacer bars (both front and back) to help maximize air flow and reduce condensation

## Care & Maintenance

### Storage

If your bivvy is packed away wet, damp or dirty, it must be completely dried out at the earliest opportunity. Prolonged exposure to moisture can cause the PU coating to breakdown, delaminate and seam tape to lift. Storing a wet bivvy for as little as 24hrs in warm weather can also start the process of mildew forming on the fabric. Mildew will cause your bivvy to stain, smell and will lead to the premature breakdown of the waterproof coating. Mildew and moisture damage are not covered under the warranty.

If mildew occurs (identified by black marks and a mouldy smell), then sponge the affected area with mild soapy water, rinse and dry thoroughly. (DO NOT USE DETERGENTS) If not caught early enough, permanent damage to tent fabric and proofing will occur.

Dry your bivvy thoroughly after every trip and unzip the carry bag if storing for extended periods. Remember lofts and garages can become very warm during summer months. Store your bivvy in a cool dry place and never dry it on direct heat.

### Poles

Most pole damage occurs during setup. Don't allow the shock cord to pull and snap the sections together as this can damage the pole connections leading to breakage. Always ensure that all pole sections are fully connected. During disassembly do not allow the poles to fall and impact hard stones or gravel.

### Groundsheet

Whenever possible, assemble and dis-assemble your shelter on a groundsheet. This helps to keep your shelter and poles clean.

### UV Light Degradation

Exposure to strong sunlight causes damage to all tent fabrics. Extended and prolonged exposure will eventually cause fabric to fade, lose strength and be prone to tearing. UV damage is not covered by the warranty.



## Cleaning

Never use domestic detergent products as these will destroy the protective waterproof coating used on the fabric. In most cases give your bivvy a general clean with warm water and sponge. If necessary use a specialist tent fabric cleaner to remove any dirt and follow the manufacturers' instructions. Allow your shelter to completely air dry in the shade before packing and storing. After cleaning, reproofing the canopy will improve its water repellency.

## Condensation management

Condensation occurs in all tents and is caused when warm moist air comes into contact with the cool tent fabric. The amount of condensation will vary depending upon the prevailing conditions and in very heavy rain, condensation can be mistaken for leaking as the condensation is bounced off the inside of the flysheet. The most common and unavoidable source of warm moist air is your breath and a single person can exhale over 500ml of moisture per night. Other sources of water vapour include damp equipment, frozen food/bait and cooking inside your bivvy.

Maximising ventilation is the key to reducing condensation but other steps like using a groundsheet, storing any damp gear outside of the bivvy will also help. Addition of a second skin will help to reduce condensation by insulating the inner skin of the bivvy, keeping it dry and allowing it to breath. These also have the added benefit of helping to keep your bivvy warm in the winter and cool in the summer.

## Re-proofing

Depending on usage, it may be necessary to periodically re-proof the bivvy canopy every few years. We recommend you use a specialist tent water proofing treatment. Most leading products also offer UV protection that will prolong the performance of your bivvy.

## Zips

Dusty and dirty conditions can potentially contaminate zipper teeth/coils with mud and cause sticking and/or damage to the metal zip sliders over time. Keep the zipper teeth or coils clean by periodically rinsing them out with water from a garden hose. Handling the zip slider with care will also prolong the life of the zip. Make sure to align the tracks before sliding the zipper without using excessive force. If fabric gets caught in the slider, stop and slowly reverse the slider to remove.



## **AXS 2-MAN Aufbau- und Pflegeanleitung**

Vielen Dank dass Sie sich für das Sonik AXS 2 Man Bivvy entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie viele glückliche Angelmomente damit verbringen können. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit, um dieses Handbuch zu lesen. Es enthält Hinweise zur Verwendung und Pflege Ihres neuen Zelts.

### **Aufbau**

Wir empfehlen das Bivvy vor dem ersten Angeln einmal aufzubauen um sicherzustellen, dass Sie mit allen Komponenten und der Aufbaureihenfolge vertraut sind. Bitte beachten Sie, dass dies ein großes Bivvy mit langen Rahmenteilen und schwerem Stoffmaterial ist. Beim Aufbau dieses Produkts ist Vorsicht geboten und sobald Sie sich mit den einzelnen Schritten vertraut gemacht haben erfolgt der Aufbau schnell und unkompliziert.

1. Breiten Sie das Zelt aus und verbinden Sie die 7 abgewinkelten Rahmenteile miteinander.
2. Halten Sie den Zentralblock vor sich und fächern Sie die fünf hinteren Stangen auseinander. Stellen Sie sicher das sich die Spanngurte dabei nicht im Stoff verheddern. Befestigen Sie die Enden der Rahmenpositionen (P1) und (P5) vorübergehend, um das Zelt während der weiteren Montage in Position zu halten.
3. Verbinden Sie nun die Teile der vorderen Bogenstangen inkl. Vordach miteinander (C1).
4. Führen Sie die erste Stange durch die am Dach angebrachte Stoffflasche und verbinden Sie sie mit der Stange des zweiten Bogens.
5. Befestigen Sie nun das andere Ende der Stange mittig an der vorderen Bogenstange. Ziehen Sie die Stange nun etwas auseinander um den Stoff leicht vorzuspannen.
6. Ziehen Sie dabei jedes Ende der vorderen Bogenstange (Front) vorsichtig nach vorne, dabei die vordere Bogenstange etwas vom Boden anheben.
7. Fädeln Sie nun die kurze Vordachstange in die Dachlasche ein und verbinden Sie diese mittig zwischen den ersten Bögen.
8. Vordach spannen, durch das Absenken des vorderen Bogens wird die Zugänglichkeit erleichtert.
9. Stellen Sie sicher, dass die beiden inneren Spanngurte angebracht und nicht verdreht sind. Verankern Sie nun alle Stangen fest im Boden oder positionieren Sie sie nach Bedarf neu um das Zelt etwas nachzuspannen.
10. Führen Sie nun die beiden seitlichen Stangen ein und spannen Sie diese.
11. Schließen Sie die Tür der gewünschten Front (grün, klares PVC, Netz) mit einem Reißverschluss, bevor Sie die vordere Verkleidung anbringen, um den korrekten Abstand der Türöffnungen zu gewährleisten.
12. Um die Bodenplane zu installieren befestigen Sie diese zuerst an der Rückseite und dann an den Seiten des Bivvys. Anschließend spannen Sie den Boden an den vorderen, elastischen Befestigungspunkten des Biwaks. Die richtige Position des Bodens ist auf der Oberseite gekennzeichnet.



## Tipps und Tricks:

1. Dies ist ein großes Bivvy mit Vordach, für dessen volle Stabilität bei stürmischem Wetter Sturmleinen angebracht werden müssen, welche an den mitgelieferten Ösen befestigt werden.
2. Wenn Sie eine Innenkabine verwenden möchten, legen Sie diese mit der nach vorne gerichteten Reißverschlusstür in das Bivvy. Hängen Sie die Innenkabine über die dafür vorgesehenen Fixierungspunkte auf, beginnen Sie mittig von hinten nach vorne zu arbeiten.
3. Verwenden Sie zur Belüftung die mitgelieferten Abstandshalter (sowohl vorne als auch hinten), um den Luftstrom zu maximieren und die Kondensation zu reduzieren.

## Pflege & Wartung

### Lagerung

Bewahren Sie das Bivvy nie feucht oder schmutzig auf, vor dem Verpacken darauf achten, dass das Bivvy vollständig trocken ist. Längerer Kontakt mit Feuchtigkeit kann dazu führen, dass die PU-Beschichtung geschädigt wird, sich löst und das Nahtband abhebt. Bitte achten Sie deshalb sorgfältig vor der Lagerung darauf, dass keine Restfeuchte im Stoff enthalten ist, denn ein feuchter / nasser Zeltstoff neigt je nach Umgebungstemperatur bereits nach 24 Stunden zu Schimmelbildung. Mehltau verursacht Flecken, Gerüche und eine vorzeitige Beschädigung der wasserdichten Beschichtung. Schimmel- und Feuchtigkeitsschäden fallen nicht unter die Garantie.

Wenn Mehltau auftritt (erkennbar an schwarzen Flecken und einem schimmeligen Geruch), waschen Sie die betroffene Stelle mit mildem Seifenwasser ab. Danach mit klarem Wasser abspülen und gründlich trocknen lassen (VERWENDEN SIE KEINE WASCHMITTEL). Wird Mehltau nicht frühzeitig entdeckt und beseitigt kann der Zeltstoff dauerhaft geschädigt werden.

Trocknen Sie Ihr Bivvy immer gründlich und öffnen Sie die Tragetasche wenn Sie es für längere Zeit lagern. Denken Sie daran, dass Lofts und Garagen in den Sommermonaten sehr warm werden können. Lagern Sie Ihr Bivvy immer an einem kühlen, trockenen Ort und trocknen Sie es niemals mit direkter Hitze.

### Stangen

Die meisten Schäden treten während des Auf- und Abbaus auf. Lassen Sie die Verbindung nicht nur über den Gummizug einrasten, da dies die Verbindungen beschädigen kann und zum Bruch führen kann. Stellen Sie immer sicher, dass alle Stangen vollständig zusammengesteckt sind. Lassen Sie die Stangen während der Demontage nicht herunterfallen und auf harte Steine oder Kies treffen.

### Groundsheet

Wenn immer möglich verwenden Sie das Groundsheet (Zeltboden). Dies hilft das Bivvy und das Gestänge sauber zu halten.

### UV-Beständigkeit

Alle Zeltstoffe, die über längere Zeit starkem Sonnenlicht ausgesetzt sind, altern. Eine lange UV-Beaufschlagung führt schließlich dazu, dass der Stoff verblasst, an Festigkeit verliert und zum Reißen neigt. UV-Schäden fallen nicht unter die Garantie.



## **Reinigung**

Verwenden Sie niemals Haushaltswaschmittel, da diese die wasserdichte Schutzbeschichtung und das Gewebe zerstören. In den meisten Fällen reicht eine allgemeine Reinigung mit warmem Wasser und Schwamm. Verwenden Sie gegebenenfalls einen speziellen Zeltreiniger um Schmutz zu entfernen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Lassen Sie Ihr Bivvy im Schatten vollständig an der Luft trocknen, bevor Sie es verpacken und lagern. Nach dem Reinigen verbessert eine erneute Imprägnierung des Stoffes seine wasserabweisenden Eigenschaften.

## **Kondensation**

Kondensation tritt in allen Zelten auf und entsteht, wenn warme feuchte Luft mit dem kühlen Zeltstoff in Kontakt kommt. Die Kondensationsmenge hängt von den jeweiligen Bedingungen ab. Bei sehr starkem Regen kann die Kondensation fälschlicherweise als Undichtheit angesehen werden, da die Kondensation von der Innenseite des Stoffs abtropft. Die häufigste und unvermeidbare Quelle für warme, feuchte Luft ist Ihr Atem, eine einzelne Person kann über 500 ml Feuchtigkeit pro Nacht ausatmen. Andere Wasserdampfquellen sind feuchte Geräte, Tiefkühlkost / Köder oder das Kochen in Ihrem Bivvy.

Eine größtmögliche Belüftung ist der Schlüssel zur Reduzierung der Kondensation, aber auch andere Faktoren wie die Verwendung des Zeltbodens und die Aufbewahrung feuchter Ausrüstung außerhalb des Bivvys helfen. Die Verwendung eines Überwurfs hilft die Kondensation zu reduzieren, da die dadurch entstandene Luftschicht eine Isolierung schafft. Ein weiterer Vorteil ist, dass der Innenraum des Bivvys im Sommer länger kühl bzw. im Winter länger warm bleibt.

## **Imprägnierung**

Je nach Beanspruchung Ihres Bivvys kann es erforderlich sein den Zeltstoff alle paar Jahre regelmäßig zu imprägnieren. Wir empfehlen Ihnen ein spezielles Imprägniermittel für Zelte zu verwenden. Die meisten führenden Produkte bieten auch UV-Schutz der die Lebensdauer Ihres Bivvys verlängert.

## **Reißverschlüsse**

Staubige und schmutzige Bedingungen können die Reißverschlüsse möglicherweise mit Schlamm beaufschlagen und im Laufe der Zeit zu einem verschlechterten Lauf oder Beschädigen führen. Halten Sie deshalb die Reißverschlüsse sauber, indem Sie diese regelmäßig mit Wasser ausspülen. Ein vorsichtiger Umgang mit den Reißverschlüssen verlängert deren Lebensdauer. Stellen Sie sicher das der Reißverschluss sauber eingefädelt ist bevor Sie ihn ohne übermäßige Kraftanwendung verschieben. Wenn sich Stoff im Reißverschluss verfängt stoppen Sie und ziehen Sie den Schieber leicht zurück um den Stoff frei zu bekommen.



## **AXS 2-MAN Gebruikershandleiding**

Bedankt voor de aanschaf van de Sonik AXS 2 Man Bivvy; we hopen dat u veel gelukkige vistrips zal beleven met deze tent. Neem even de tijd om deze handleiding door te lezen, het bevat advies over het gebruik en de verzorging van uw nieuwe bivvy.

### **Opzetten**

We raden u aan om uw bivvy voor de eerste keer voorafgaand aan uw vistrip een keer op te zetten om ervoor te zorgen dat u bekend bent met alle componenten en het opzet proces. Let op: dit is een grote bivvy met lange stokken en een zware luifel. Enige aandacht is vereist bij het opzetten van deze tent. Als je vertrouwd raakt met het opzetten van de tent zal dit steeds sneller en gemakkelijker gaan.

1. Klap alle 7 stokken uit en verbind ze met elkaar.
2. Houd het middenblok voor je en waaier de vijf achterstokken uit. Zorg ervoor dat de spanbanden niet verstrikt komen te zitten in de luifel. Zet de uiteinden van de stokken (P1 en P5) tijdelijk vast, dit zal u helpen om de bivvy in positie te houden tijdens het opzetten.
3. Verbind de twee helften van de voorste boog samen (C1)
4. Schuif de nok stok door de sleeve en schuif het vrouwelijke uiteinde over de mannelijke verbinding aan de voorkant van de achterste stok.
5. Klem het andere uiteinde van de nokstok op het midden van de voorste boogstok. Schuif de nokstok uit om de luifel aan te spannen. Een voorzichtige spanning is voldoende.
6. Trek elk uiteinde van de boogstok naar voren om de zijkanten van de luifel aan te spannen en de voorste boogstok op te tillen.
7. Schuif de piekstok in de sleeves en verbind vervolgens de piekstok in de middelste verbinding. Stop de piekstok einden in de bevestigingspunten van de boogstokken. Bevestig opnieuw in het midden en duw de twee helften naar beneden.
8. Plaats en verleng de korte spanningsstok. Laat de voorste stokken van de boog zakken als dit deel van de luifel buiten bereik is.
9. Zorg ervoor dat de twee interne spanbanden op hun plaats en niet in de knoop zitten. Zet ze vast en herpositioneer de stokuiteinden indien nodig.
10. Bevestig de twee zijspan stokken.
11. Rits er de deur in van het paneel naar keuze (groen, helder PVC, muggengasa) voordat u het voorpaneel vastzet voor de juiste afstand van de deuropening.
12. Monteer het grondzeil aan de clips aan de achter-en de zijkanten van de bivvy en bevestig hem aan de voorkant bij de bevestigingspunten van de haringen. De juiste grondzeilpositie is al alles correct gemonteerd is aan de daarvoor bedoelde bevestigingspunten.



## Tips en advies

1. Dit is een bivvy met een grote luifel en vereist extra bevestiging met scheerlijnen voor meer stabiliteit bij stormachtig weer. Scheerlijnen kunnen bevestigd worden aan de ogen.
2. Als je er een binnencapsule bij hebt gekocht, plaats deze dan in de bivy met de ritsdeur naar de voorkant. Bevestig de capsule met zowel de clips als de lussen en werk van voren naar achteren.
3. Gebruik de ventilatieruimtebalken (zowel voor als achter) om de luchtstroom te maximaliseren en om condensatie te verminderen.

## Zorg & onderhoud

### Opslag

Als uw bivvy nat, vochtig of vuil is ingepakt, moet deze zo snel mogelijk worden uitgepakt en gedroogd worden. Langdurige blootstelling aan vocht kan ervoor zorgen dat de PU-coating gaat afbreken en het naadtape los gaat laten. Het ingepakt laten van een natte bivvy voor maar slechts 24 uur bij warm weer kan ook het proces van meeldauwvorming activeren. Meeldauw zorgt ervoor dat er vlekken ontstaan en dat je tent gaat stinken. Het kan ook leiden tot voortijdige afbraak van de waterdichte coating. Meeldauw- en vochtschade vallen niet onder de garantie.

Als meeldauw optreedt (herkenbaar door zwarte vlekken en een vochtige schimmel geur) gebruik dan een vochtige spons met wat handzeeps en behandel daarmee het aangetaste gebied. Spoel en droog daarna grondig. (GEBRUIK GEEN WASMIDDELEN) Als je er niet op tijd bij bent dan zal er permanente schade aan de tentstof en coating ontstaan.

Droog uw bivvy na elke sessie grondig en pak de draagtas uit als u deze langere tijd opbergt. Vergeet niet dat schuren en garages erg warm kunnen worden tijdens de zomermaanden. Bewaar je bivvy op een koele droge plaats en laat het nooit drogen bij indirect vuur.

### Stokken

De meeste stokschade treedt op tijdens het opzetten. Laat het elastiek de stokdelen niet naar elkaar trekken dit kan de stokverbinding beschadigen en tot breuken leiden. Zorg er altijd voor dat alle stokdelen volledig op elkaar zijn aangesloten. Laat tijdens het afbreken de stokken niet vallen op stenen of op een andere harde ondergrond.

### Grondzel

Monteer en demonteer uw bivvy waar mogelijk op een grondzel. Dit helpt om uw bivy en stokken schoon te houden.

### UV-Blootstelling

Blootstelling aan sterk zonlicht veroorzaakt schade aan alle tentstoffen. Langdurige blootstelling zal er uiteindelijk voor zorgen dat stof verkleurd, zijn kracht verliest en gevoelig wordt voor scheuren. UV-schade valt niet onder de garantie.



## Reiniging

Gebruik nooit huishoudelijke wasmiddelproducten, omdat deze de beschermende waterdichte coating van de tentstof aantasten. Geef je bivvy in de meeste gevallen een algemene reiniging met warm water en spons. Gebruik indien nodig een gespecialiseerde tentstofreiniger om vuil te verwijderen en volg de instructies van de fabrikant. Laat uw bivvy volledig luchtdrogen in de schaduw voordat u het inpakt en opbergt. Na het reinigen en het behandelen zal de waterafstotendheid weer verbeterd zijn.

## Condensatie

Condensatie treedt op in alle tenten en wordt veroorzaakt wanneer warme vochtige lucht in contact komt met de koele tentstof. De hoeveelheid condensatie zal variëren afhankelijk van de heersende omstandigheden en bij hevige regenval kan condensatie worden verward met lekken omdat de condensatie van de binnenkant wordt teruggekaatst. De meest voorkomende en onvermijdelijke bron van warme vochtige lucht is uw adem. Een enkele persoon kan meer dan 500 ml vocht per nacht uitademen. Andere bronnen van condens zijn vochtige apparatuur, bevroren voedsel / aas en koken in uw bivvy.

Het maximaliseren van ventilatie is de sleutel tot het verminderen van condensatie, maar andere stappen zoals het gebruik van een grondzeil, het opslaan van vochtige apparatuur buiten de bivvy zullen ook helpen. Het gebruik van een second skin zal helpen om condensatie te verminderen door de binnenkant van de bivvy te isoleren, droog te houden en te laten ademen. Dit heeft ook het extra voordeel dat het helpt uw bivvy in de zomer koel te houden en in de winter warmer.

## Re-proofing

Afhankelijk van het gebruik kan het nodig zijn om de bivvy om de paar jaar te behandelen. We raden u aan een gespecialiseerd tentwaterdichtings middel te gebruiken. De meeste toonaangevende producten bieden ook UV-bescherming die de levensduur van uw bivvy verlengen.

## Ritsen

Stoffige en vuile omstandigheden kunnen rits tanden mogelijk op den duur beschadigen. Na verloop van tijd zal dan ook schade aan de metalen ritsschuifjes ontstaan. Houd de tanden en de naden van de rits schoon door ze periodiek uit te spoelen met het behulp van een tuinslang. Het voorzichtig gebruik van de ritsschuit verlengt ook de levensduur van de rits. Zorg ervoor dat de ritsnaad vrij is voordat u de rits gebruikt.

Gebruik daarbij geen overmatige kracht. Als er stof vast komt te zitten tussen de rits, stop dan en draai de rits om, om zo de stof voorzichtig er tussenuit te halen.



FR

## **AXS 2 MAN notice d'utilisation**

Merci d'avoir acheté le bivvy Sonik AXS 2 Man; nous espérons que vous en profiterez pour de nombreuses sessions de pêche. Veuillez prendre quelques instants pour lire ce manuel, il contient des conseils sur l'utilisation et l'entretien de votre nouveau biwy.

### **Montage**

Nous vous recommandons de monter votre biwy pour la première fois avant votre sortie de pêche afin de vous assurer que vous êtes familiarisé avec tous les éléments et leurs montages. Veuillez noter qu'il s'agit d'un grand biwy avec de longues sections de mâts et un auvent. Des précautions sont nécessaires lors de l'assemblage de ce produit. Dès que vous vous familiariserez avec le montage; l'installation deviendra beaucoup plus rapide et plus facile.

1. Dépliez et installer ensemble les 7 mâts d'angle.
2. En tenant le bloc central devant vous, déramez les cinq mâts arrières. Assurez-vous que les sangles de tension ne sont pas emmêlées. Fixez temporairement les extrémités des poteaux (P1) et (P5), cela aidera à maintenir le biwy en position pendant le montage.
3. Reliez ensemble les deux moitiés du mât de la casquette avant C1.
4. Enfilez le mât de faîte à travers son manchon et faites glisser l'extrémité fermelle sur l'embout mâle à l'avant du moyeu de mât arrière.
5. Fixez l'autre extrémité du mât de faîte au centre du mât de l'arche avant. Étendez le poteau de faîte pour tendre la verrière. Seule une tension moyenne est requise.
6. Enfilez le mât de crête dans son manchon, puis fendez le mât de crête à son joint central. Insérez les extrémités du mât de pointe dans les supports de mât d'arc. Reconnectez au centre en poussant les deux moitiés vers le bas.
7. Insérez et étendez la barre de tension de crête courte. Abaissez le mât de l'arche avant si cette partie de la verrière est hors de portée.
8. Assurez-vous que les deux sangles de tension internes sont en place et démêlées. Fixez et repositionnez les extrémités du poteau si nécessaire.
9. Attacher les deux bars de tensions.
10. Fermez la porte du panneau de votre choix (vert, PVC transparent, maille) avant de fixer le panneau avant pour un espace correct de la porte.
11. Montez le tapis de sol en le clipsant à l'arrière et sur les côtés du bivvy et fixez les points élastiques avant avec les points d'ancrage avant du bivvy. La position correcte du tapis de sol se trouve au-dessus du matériau de la jupe du biwy.



FR

## Astuces et conseils

- Il s'agit d'un grand bivy à auvent et nécessitera la fixation de cordons anti tempête pour une stabilité supplémentaire par temps orageux. Les cordons tempête se fixent aux œillets fournis.
- Si vous avez acheté une capsule intérieure(chambre) , placez-la simplement à l'intérieur du bivy avec la porte zippée orientée à l'avant. Fixez via des boucles en partant du centre du dos vers l'avant
- Utilisez les fenêtres de ventilation (à l'avant et à l'arrière) pour aider à maximiser le flux d'air et réduire la condensation

## Entretien et maintenance

### Rangement et Stockage

Si votre bivy est emballé mouillé, humide ou sale, il doit être complètement séché le plus tôt possible. Une exposition prolongée à l'humidité peut provoquer la dégradation du revêtement PU, le décollement et le soulèvement du ruban de couture. Le stockage d'un bivy mouillé pendant aussi peu que 24 heures par temps chaud peut également déclencher le processus de formation de moisissure sur le tissu. La moisissure fera tacher votre bivouac, l'odeur et entraînera la dégradation prématuée du revêtement imperméable. La moisissure et les dommages causés par l'humidité ne sont pas couverts par la garantie.

En cas de moisissure (identifiée par des marques noires et une odeur de mois), épongez la zone affectée avec de l'eau savonneuse douce, rincez et séchez soigneusement. (NE PAS UTILISER DE DÉTERGENTS) S'ils ne sont pas pris suffisamment tôt, des dommages permanents au tissu de la tente et à l'épreuve se produiront.

Séchez soigneusement votre bivy après chaque partie de pêche et décomprimez le sac de transport en cas de stockage prolongé. N'oubliez pas que les lieux de stockage et les garages peuvent devenir très chauds pendant les mois d'été. Rangez votre bivy dans un endroit frais et sec et ne le séchez jamais à la chaleur directe.

### Les Mâts

La plupart des dommages aux pôles se produisent pendant l'installation. Ne laissez pas le cordon de tension tirer et enclencher les sections ensemble, car cela pourrait endommager les connexions des pôles, ce qui entraînerait une rupture. Assurez-vous toujours que toutes les sections de pôles sont entièrement connectées. Pendant le démontage, ne laissez pas les poteaux tomber et percuter des pierres dures ou du gravier.

### Tapis de sol

Dans la mesure du possible, assemblez et démontez votre abri sur un tapis de sol. Cela aide à garder votre abri et vos poteaux propres.

### Effets des UV

L'exposition prolongée à une forte lumière UV du soleil peut décolorer légèrement les tissus de la tente . Une exposition permanente pourrait finir par provoquer la décoloration du tissu voir une perte de résistance Les dommages causés par les rayons UV ne sont pas couverts par la garantie.



FR

## Nettoyage

N'utilisez jamais de produits détergents domestiques car ils détruirait le revêtement de protection imperméable utilisé sur

le tissu. Dans la plupart des cas, nettoyez votre bivouac en général avec de l'eau tiède et une éponge. Si nécessaire, utilisez un nettoyant pour toile de tente spécialisé pour éliminer toute saleté et suivez les instructions du fabricant. Laissez votre abri sécher complètement à l'air libre à l'ombre avant de le ranger et de le ranger.

## Gestion de la condensation

La condensation se produit dans toutes les tentes et se produit lorsque de l'air chaud et humide entre en contact avec le tissu froid de la tente. La quantité de condensation variera en fonction des conditions régnantes et sous de très fortes pluies, la condensation peut être confondue avec des fuites car la condensation rebondit sur l'intérieur du double toit. La source la plus courante et inévitable d'air chaud et humide est votre souffle et une seule personne peut expirer plus de 500 ml d'humidité par nuit. Les autres sources de vapeur d'eau comprennent l'équipement humide, les aliments / appâts surgelés et la cuisson à l'intérieur de votre bivouac.

Maximiser la ventilation est la clé pour réduire la condensation, mais d'autres étapes comme l'utilisation d'un tapis de sol, le stockage de tout équipement humide à l'extérieur du bivvy seront également utiles. L'ajout d'une sur toile aidera à réduire la condensation en isolant la toile du bivvy, en la gardant au sec et en lui permettant de respirer. Ceux-ci ont également l'avantage supplémentaire d'aider à garder votre bivouac au chaud en hiver et au frais en été.

## Traitements de la toile

En fonction de l'utilisation, il est recommandé au bout de quelques années, comme pour tous les bivys de refaire un traitement d'étanchéité. Nous vous recommandons d'utiliser un traitement spécial pour l'étanchéité des tentes. La plupart des produits phares offrent également une protection UV qui prolongera les performances de votre bivy.

## Fermetures

Des conditions poussiéreuses et sales peuvent potentiellement contaminer les dents / glissières de la fermeture éclair avec de la boue et provoquer le collage et / ou endommager les glissières métalliques de la fermeture au fil du temps. Gardez les dents ou les bobines de la fermeture à glissière propres en les rinçant périodiquement avec de l'eau provenant d'un tuyau d'arrosage. Manipuler le curseur de la fermeture à glissière avec soin prolongera également la durée de vie de la fermeture. Assurez-vous d'aligner les rails avant de faire glisser la fermeture à glissière sans utiliser de force excessive. Si le tissu se coince dans le curseur, arrêtez-vous et inversez lentement le curseur pour le retirer.



IT

## Manuale Utente AXS 2-MAN

Grazie per aver acquistato il Bivvy Sonik AXS 2 Man; speriamo che abbiate molte battute di pesca felici utilizzandolo. Ti preghiamo di dedicare qualche minuto alla lettura di questo manuale, contiene consigli sull'uso e la cura del tuo nuovo bivvy.

### Assemblaggio

Ti consigliamo di montare il tuo bivvy per la prima volta prima della tua battuta di pesca per assicurarti di avere familiarità con tutti i componenti e il processo di installazione. Si prega di notare che questo è un bivvy grande con lunghe sezioni di pali e telo pesante. La cura è richiesta durante l'assemblaggio di questo prodotto. Non appena acquisirai familiarità con il processo di montaggio; l'installazione diventerà molto più semplice e veloce.

1. Aprire e collegare insieme i 7 innesti dei pali angolati.
2. Tenendo il blocco centrale di fronte a voi, aprete a ventaglio i cinque pali posteriori. Assicuratevi che le cinghie di tensione non siano aggrovigliate all'interno del tela. Fissare temporaneamente le estremità dei pali (P1) e (P5), questo aiuterà a mantenere il bivvy in posizione durante il montaggio.
3. Collegare insieme le due metà del palo dell'arco anteriore C1.
4. Far passare il palo del colmo attraverso il suo alloggiamento, e far scorrere l'estremità femmina sul perno maschio sulla parte anteriore del blocco del palo posteriore.
5. Agganciare l'altra estremità del palo del colmo al centro dell'arco anteriore. Estendi il palo del colmo per tendere il tela. È necessaria solo una tensione media.
6. Tirare in avanti ciascuna estremità dell'arco per tendere i lati della sezione anteriore e sollevare l'arco della visiera anteriore.
7. Infilare il palo del colmo nella sua manica, quindi estendere il palo del colmo nel suo giunto centrale. Inserire le estremità del palo del colmo negli innesti dell'arco. Ricollegare al centro spingendo le due metà verso il basso.
8. Inserire ed estendere la barra di tensione del picco corto. Abbassare il palo dell'arco anteriore se questa parte della tenda è fuori portata.
9. Accertarsi che le due cinghie di tensione interne siano in posizione e non aggrovigliate. Fissare e riposizionare le estremità dei pali se necessario.
10. Attaccare le due barre di tensione laterali
11. Chiudere con la cerniera la porta del pannello scelto (verde, PVC trasparente, rete) prima di fissare il pannello anteriore per una corretta spaziatura della porta.
12. Montare il pavimento agganciandolo in posizione sul retro e sui lati del bivvy ed estrarre i punti elastici anteriori con i punti di ancoraggio anteriori del bivvy. La posizione corretta del pavimento è sopra il materiale della gonna del bivvy.



IT

## Tips and advice

1. Questo è un grande bivvy e richiederà il collegamento di cordini antitempesta per una maggiore stabilità in caso di mal tempo. I cavi antitempesta si attaccano agli occhielli forniti.
2. Se hai acquistato una capsula interna, posizionala semplicemente all'interno del bivvy con porta zip orientata nella parte anteriore. Attaccalo tramite i perni e gli anelli dal retro , verso la parte anteriore.
3. Utilizzare le barre distanziali dello sfiato (sia anteriori che posteriori) per massimizzare il flusso d'aria e ridurre la condensa.

## Cura e mantenimento

### Conservazione

Se il tuo bivvy è riposto bagnato, umido o sporco, deve essere completamente asciugato il prima possibile. L'esposizione prolungata all'umidità può causare la rottura del rivestimento in PU, la delaminazione e il sollevamento del nastro di giunzione. Lasciare un bivvy bagnato per appena 24 ore con clima caldo può bastare per iniziare il processo di formazione di muffa sul tessuto. La muffa farà macchiare e puzzare il tuo bivvy e porterà alla rottura prematura del rivestimento impermeabile. Muffa e danni causati dall'umidità non sono coperti dalla garanzia.

In caso di muffa (identificata da segni neri e odore di muffa), spugnare l'area interessata con acqua leggermente saponosa, sciacquare e asciugare accuratamente. (NON USARE DETERGENTI) Se non vengono localizzati abbastanza presto, si verificheranno danni permanenti al tessuto della tenda e all'impermeabilizzazione.

Asciugare accuratamente il bivvy dopo ogni viaggio e aprire la cerniera della borsa per il trasporto se lo si ripone per lunghi periodi. Ricorda che i loft e i garage possono diventare molto caldi durante i mesi estivi. Conserva il tuo bivvy in un luogo fresco e asciutto e non asciugarlo mai esponendolo direttamente al calore.

### Paleria

La maggior parte dei danni alla paleria si verifica durante il montaggio. Non permettere al cavo elastico di tirare e far scattare insieme le sezioni in quanto ciò può danneggiare i collegamenti dei pali e ciò potrebbe comprometterne il corretto funzionamento. Assicurarsi sempre che tutte le sezioni dei pali siano completamente collegate. Durante lo smontaggio evitare che i pali cadano e colpiscano pietre dure o ghiaia.

### Pavimento

Quando possibile, monta e smonta il tuo rifugio su un pavimento. Questo aiuta a mantenere puliti il telo ed i pali.

### Degradazione della luce UV

L'esposizione a una forte luce solare provoca danni a tutti i tessuti delle tende. L'esposizione prolungata e prolungata finirà per far sbiadire il tessuto, perdere forza e sarà incline a strapparsi. I danni causati dai raggi UV non sono coperti dalla garanzia.



IT

## Pulizia

Non utilizzare mai prodotti detergenti domestici in quanto potrebbero distruggere il rivestimento protettivo impermeabile utilizzato sul tessuto.

Nella maggior parte dei casi, fai una pulizia generale del tuo bivvy con acqua calda e spugna. Se necessario, utilizzare un detergente per tessuti per tende specializzato per rimuovere lo sporco e seguire le istruzioni del produttore. Lascia che il tuo rifugio si asciughì completamente all'aria all'ombra prima di imballarlo e riporlo. Dopo la pulizia, l'impermeabilizzazione della calotta ne migliorerà l'idrorepellenza.

## Gestione della condensa

La condensa si verifica in tutte le tende e si verifica quando l'aria calda e umida entra in contatto con il tessuto fresco della tenda. La quantità di condensa varierà a seconda delle condizioni prevalenti e in caso di pioggia molto forte, la condensa può essere scambiata per una perdita poiché la condensa viene rimbalzata dall'interno del doppio tetto.

La fonte più comune e inevitabile di aria calda e umida è il respiro e una sola persona può espirare oltre 500 ml di umidità a notte. Altre fonti di vapore acqueo includono attrezzature umide, cibo / esche congelati e cucina all'interno del bivvy.

Massimizzare la ventilazione è la chiave per ridurre la condensa, ma saranno utili anche altri passaggi come l'uso di un telo da terra, riporre qualsiasi attrezzatura umida fuori dal bivvy.

L'aggiunta di una sovra telo aiuterà a ridurre la condensa isolando il telo interna del bivvy, mantenendola asciutta e facendola respirare. Questi hanno anche l'ulteriore vantaggio di aiutare a mantenere il tuo bivvy caldo in inverno e fresco in estate.

## Re-impermeabilizzazione

A seconda dell'utilizzo, potrebbe essere necessario ripetere l'impermeabilizzazione periodica della tettoia del bivvy ogni pochi anni. Si consiglia di utilizzare un trattamento di impermeabilizzazione della tenda specializzato. La maggior parte dei prodotti leader offre anche una protezione dai raggi UV che prolungherà le prestazioni del tuo bivvy.

## Zips

Condizioni polverose e sporche possono potenzialmente contaminare i denti / le chiusure della cerniera con il fango e causare nel tempo attaccarsi e / o danneggiare i cursori delle cerniere in metallo. Tenere puliti i denti e gli scorrevoli della cerniera risciacquandoli periodicamente con acqua da un tubo da giardino. Maneggiare con cura il cursore della cerniera prolunga anche la durata della cerniera.

Assicurati di allineare i binari prima di far scorrere la cerniera senza usare una forza eccessiva. Se il tessuto rimane impigliato nel cursore, fermarsi e invertire lentamente il cursore per rimuoverlo.



## Manual del usuario de AXS 2-MAN

Gracias por comprar Sonik AXS 2 Man Bivvy. Esperamos que tenga muchos viajes de pesca felices usándolo. Tómese unos minutos para leer este manual que contiene consejos sobre el uso y cuidado de su nuevo vivac.

### Montaje

Recomendamos montar su vivac por primera vez antes de su viaje de pesca para asegurarse de que está familiarizado con todos los componentes y el proceso de configuración. Tenga en cuenta que este es un vivac grande con secciones de postes largos y un toldo pesado. Se requiere cuidado al ensamblar este producto. Tan pronto como se familiarice con el proceso la configuración será mucho más rápida y sencilla.

1. Despliegue y conecte las 7 juntas de los postes en ángulo.
2. Sosteniendo el bloque central frente a usted, despliegue en abanico los cinco postes traseros. Asegúrese de que las correas de tensión no se enreden dentro del dosel. Fije temporalmente los extremos de los postes (P1) y (P5), esto ayudará a mantener el vivac en posición durante el montaje.
3. Conecte las dos mitades del poste del arco frontal C1.
4. Pase el poste de cumbre a través de su lugar y deslice el extremo hembra sobre la espiga macho en la parte delantera del eje del poste trasero.
5. Sujete el otro extremo del poste de la cumbre en el centro del poste del arco delantero. Extienda el poste de la cumbre para tensar el dosel. Solo se requiere una tensión media.
6. Jale cada extremo del poste del arco hacia adelante para tensar los lados del dosel y levante el poste del arco delantero.
7. Enrosque el poste del pico en su lugar, luego divida el poste del pico en su unión central. Inserte los extremos del poste de pico en los soportes del poste del arco. Vuelva a conectar en el centro empujando las dos mitades hacia abajo.
8. Inserte y extienda la barra de tensión de pico corta. Baje el poste del arco delantero si esta parte del toldo está fuera de su alcance.
9. Asegúrese de que las dos correas de tensión internas estén en su lugar y desenredadas. Fije y vuelva a colocar los extremos del poste según sea necesario.
10. Coloque las dos barras de tensión laterales.
11. Cierre la puerta del panel de su elección (verde, PVC transparente, malla) antes de fijar el panel frontal para que el espacio entre la entrada sea el correcto.
12. Coloque la sábana colocándola en su lugar en la parte posterior y los lados del vivac y fije los puntos elásticos delanteros con los puntos de sujeción delanteros del vivac. La posición correcta de la hoja de tierra está encima del material de la falda vivaz.



## Consejos y sugerencias

1. Este es un bivvy de dosel grande y requerirá la conexión de cables de tormenta para mayor estabilidad en clima tormentoso. Los cordones de tormenta se sujetan a los ojales provistos.
2. Si ha comprado una cápsula interior, simplemente colóquela dentro del vivac con la puerta con cremallera orientada hacia el frente. Atar a través de nudos y lazos trabajando desde el centro de la espalda hacia el frente.
3. Utilice las barras espaciadoras de ventilación (tanto delante como detrás) para ayudar a maximizar el flujo de aire y reducir la condensación

## Cuidado y mantenimiento

### Almacenamiento

Si su bivvy está guardado mojado, húmedo o sucio, debe secarse por completo lo antes posible. La exposición prolongada a la humedad puede hacer que el revestimiento de PU se rompa, se deslamine y la cinta de costura se levante. Almacenar un vivac húmedo por tan solo 24 horas en un clima cálido también puede iniciar el proceso de formación de moho en la tela. El moho hará que su vivac se manche, huela y provocará la ruptura prematura del revestimiento impermeable. Los daños por moho y humedad no están cubiertos por la garantía.

Si se produce moho (identificado por marcas negras y olor a moho), pase una esponja por el área afectada con agua jabonosa suave, enjuague y seque bien. (NO UTILICE DETERGENTES) Si no se detecta lo suficientemente temprano, se producirán daños permanentes en la tela de la tienda.

Seque bien su vivac después de cada viaje y abra la cremallera de la bolsa de transporte si la guarda durante períodos prolongados. Recuerde que los garajes pueden calentarse mucho durante los meses de verano. Guárdelo en un lugar fresco y seco y nunca lo seque con calor directo.

### Postes

La mayoría de los daños en los postes ocurren durante la instalación. No permita que el cable de choque tire y junte las secciones, ya que esto puede dañar las conexiones de los postes y provocar la rotura. Asegúrese siempre de que todas las secciones de los postes estén completamente conectadas. Durante el desmontaje, no permita que los postes caigan y golpeen piedras duras o grava.

### Suelo

Siempre que sea posible, monte y desarrolle su refugio sobre una lona. Esto ayuda a mantener limpios el refugio y los postes.

### Degrado por luz ultravioleta

La exposición a la luz solar intensa daña todas las telas de las tiendas de campaña. La exposición prolongada y prolongada eventualmente hará que la tela se desvanezca, pierda fuerza y sea propensa a rasgarse. Los daños por rayos ultravioleta no están cubiertos por la garantía.



## Limpieza

No utilice nunca productos detergentes domésticos, ya que destruirán la capa protectora impermeable utilizada en

la fábrica. En la mayoría de los casos, dale a tu vivac una limpieza general con agua tibia y una esponja. Si es necesario, utilice un limpiador de telas para tiendas de campaña especializado para eliminar la suciedad y siga las instrucciones del fabricante.

Deje que su refugio se seque por completo a la sombra antes de empacar y almacenar. Después de limpiar, reimpereabilizar el dosel mejorará su repelencia al agua.

## Gestión de la condensación

La condensación se produce en todas las tiendas de campaña y se produce cuando el aire cálido y húmedo entra en contacto con la tela fría de la tienda. La cantidad de condensación variará según las condiciones reinantes y, en caso de lluvia muy intensa, la condensación se puede confundir con una fuga, ya que la condensación rebota en el interior del doble techo.

La fuente más común e inevitable de aire cálido y húmedo es la respiración y una sola persona puede exhalar más de 500 ml de humedad por noche. Otras fuentes de vapor de agua incluyen equipo húmedo, comida / cebo congelado y cocinar dentro de su vivac.

Maximizar la ventilación es la clave para reducir la condensación, pero otros pasos como usar una lona para el suelo y guardar cualquier equipo húmedo fuera del vivac también ayudarán.

La adición de una segunda piel ayudará a reducir la condensación al aislar la piel interior del bivvy, manteniéndola seca y permitiendo que respire. Estos también tienen el beneficio adicional de ayudar a mantener su vivac caliente en invierno y fresco en verano.

## Reacondicionamiento

Dependiendo del uso, puede ser necesario revisar periódicamente el toldo vivac cada pocos años. Le recomendamos que utilice un tratamiento especializado en impermeabilización de carpas. La mayoría de los productos líderes también ofrecen protección UV que prolongará el rendimiento de su vivac.

## Cremalleras

Las condiciones polvorrientas y sucias pueden potencialmente contaminar los dientes / bobinas de la cremallera con barro y causar que se peguen y / o dañen las correderas metálicas de la cremallera con el tiempo. Mantenga limpios los dientes o las bobinas de la cremallera enjuagándolos periódicamente con agua de una manguera de jardín.

Manipular el control deslizante de la cremallera con cuidado prolongará la vida de la cremallera. Asegúrese de alinear las pistas antes de deslizar la cremallera sin usar fuerza excesiva. Si la tela queda atrapada en el deslizador, deténgase y lentamente invierta el deslizador para retirarlo.